

NOTICE D'UTILISATION  
INSTRUCTIONS FOR USE  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ISTRUZIONI D'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

# WELCOM'EXCEL

3,5 Kg / Max. 12 Kg

bébéconfort®



- **IMPORTANT!** A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.
- **IMPORTANT** KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
  - **WICHTIG** : BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG ZUM SPÄTEREN.
- **BELANGRIJK** : BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG VOOR EEN LATER GEBRUIK.
  - **IMPORTANTE**: CONSERVARE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE.
- **IMPORTANTE!** GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS.
  - **IMPORTANTE**: CONSERVAR PARA UMA CONSULTA POSTERIOR.

## 0-5 mois environ

0-5 months approximately

ungefähr 0-5 Monate

ongeveer 0-5 maanden

0-5 mesi circa

0-5 meses aproximadamente

por volta dos 0-5 meses



## 4-12 mois environ

4-12 months approximately

ungefähr 4-12 Monate

ongeveer 4-12 maanden

4-12 mesi circa

4-12 meses aproximadamente

por volta dos 4-12 meses



|          |                                                                        |
|----------|------------------------------------------------------------------------|
| FR ..... | Mode d'emploi p. 7 - 21 /<br>Important p. 22 / Garantie p. 23          |
| GB.....  | Instructions p. 7 - 21<br>Warning p. 24 / Guarantee p. 25              |
| DE ..... | Gebrauchsanweisung S. 7 - 21<br>Wichtig p. 26 / Garantie S. 27         |
| NL ..... | Gebruiksaanwijzing Blz. 7 - 21<br>Opgelet p. 28 / Garantie Blz. 29     |
| IT.....  | Istruzioni d'uso p. 30 - 44<br>Importante p. 45 / Garanzia p. 46       |
| ES ..... | Instrucciones de uso pág. 30 - 44<br>Importante p. 47 / Garantía p. 48 |
| PO.....  | Manual de instruções p. 30 - 44<br>Atenção, p. 49 / Garantia, p. 50    |

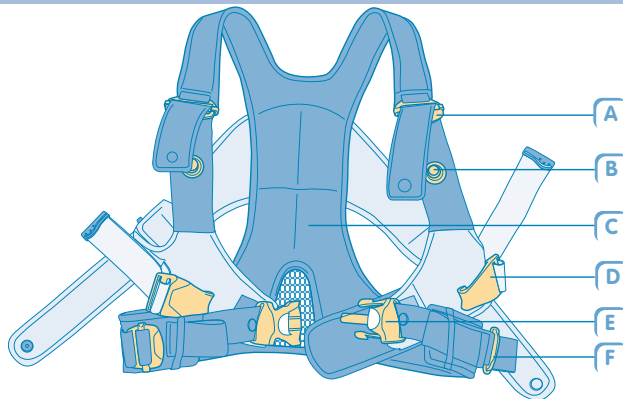
# DESCRIPTION HARNAIS - HARNESS DESCRIPTION - BESCHREIBUNG DES GURTWERKES OMSCHRIJVING HARNAS - DESCRIZIONE SPALLACCI - DESCRIPCIÓN DEL ARNÉS - DESCRIÇÃO ARNÊS

FR -

- A - Boucles de sangles bretelles
- B - Bouton de fixation
- C - Support Lombaire
- D - Boucles de rappel de charge
- E - Boucle ventrale
- F - Boucles de sangles ceinture

GB -

- A - Shoulder strap buckles
- B - Snap
- C - Lower-back support
- D - Load control buckles
- E - Waistband buckle
- F - Beltstrap buckles



DE -

- A - Schnalle Schultergurt
- B - Befestigungsknopf
- C - Lendensupport
- D - Schnalle Gewichtsverteilung
- E - Verschluss am Bauch
- F - Schnalle Hüftgurt

NL -

- A - Gesp om schouderbanden te verstellen.
- B - Bevestigingsclips
- C - Lendesteun
- D - Bevestigingshaak
- E - Buiksluiting
- F - Ceintuurgespen

IT -

- A - Fibbia degli spallacci
- B - Bottone di fissaggio
- C - Supporto lombare
- D - Fibbie laterali di controllo del carico
- E - Fibbia addominale
- F - Fibbie della cintura

ES -

- A - Hebillas de los tirantes
- B - Botón de fijación
- C - Soporte lumbar
- D - Hebillas laterales
- E - Hebilla ventral
- F - Hebillas del cinturón ventral

PO -

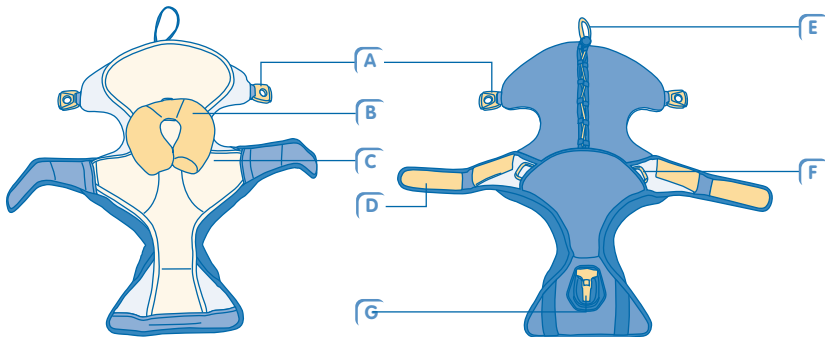
- A - Fivelas de alças
- B - Botão de fixação
- C - Suporte lombar
- D - Fivelas de memória de carga
- E - Fivela abdominal
- F - Fivelas de cintos

# DESCRIPTION ASSISE - SEAT DESCRIPTION - BESCHREIBUNG DES SITZTEILS - OMSCHRIJVING ZITGEDEELTE - DESCRIZIONE SEDUTA - DESCRIPCION DEL ASIENTO - DESCRIÇÃO ASSENTO

- FR -  
 A - Clip bretelle  
 B - Cale tête amovible  
 C - Réducteur amovible  
 D - Scratch d'attache de l'assise  
 E - Laçage de réglage en largeur  
 F - Crochets boucle de rappel de charge  
 G - Languette de déverrouillage de l'assise

- GB -  
 A - Shoulder strap clip  
 B - Removable head support  
 C - Removable booster cushion  
 D - Velcro tabs on seat  
 E - Width-adjust laces  
 F - Load control buckle snaps  
 G - Seat release tab

- DE -  
 A - Klip Kopfstütze  
 B - Herausnehmbare Kopfstütze  
 C - Herausnehmbarer Sitzverkleinerer  
 D - Klettverschluss Sitz  
 E - Schnüre Breitereinstellung  
 F - Haken Gewichtsverteilung  
 G - Lasche Sitzverriegelung



- NL -  
 A - Bevestigingsclip schouderbanden  
 B - Uitneembare hoofdsteen  
 C - Uitneembare verkleiner  
 D - Klittenbandstrip van zitgedeelte  
 E - Vetersysteem om het zitgedeelte in breedte en lengte te verstellen.  
 F - Bevestigingshaak  
 G - Lipje om het zitgedeelte aan het harnas te bevestigen.

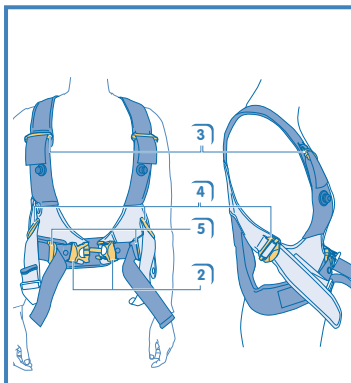
- IT -  
 A - Clip di aggancio agli spallacci  
 B - Poggiatesta amovibile  
 C - Riduttore amovibile  
 D - Velcro per fissare la seduta  
 E - Lacci di regolazione della larghezza  
 F - Ganci per le fibbie laterali di controllo del carico  
 G - Languetta di sgancio della seduta

- ES -  
 A - Clip del tirante  
 B - Reposacabezas extraíble  
 C - Reductor extraíble  
 D - Velcro de sujeción del asiento  
 E - Cordón de regulación de la anchura  
 F - Ganchos hebilla laterales  
 G - Lengüeta para desabrochar el asiento

- PO -  
 A - Clipe da alça  
 B - Apoio de cabeça amovível  
 C - Redutor amovível  
 D - Velcro do assento  
 E - Laços para regulação em altura  
 F - Ganchos de fivela de memória de carga  
 G - Lingueta de desbloqueio do assento

# INSTALLATION DU HARNAIS - INSTALLING HARNESS

## INSTALLATION DES GURTWERKES - HARNAS INSTALLEREN

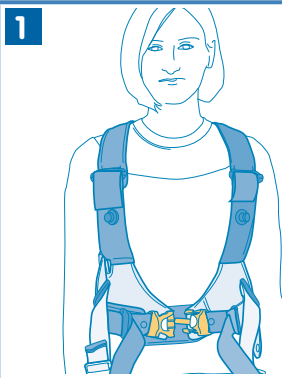


FR - Essayez votre porte-bébé sans bébé et procédez aux réglages.

GB - Try on baby carrier first without baby and adjust straps to ensure best fit.

DE - Legen Sie die Babytrage ohne Ihr Baby an und stellen Sie sie ein.

NL - Pas uw babydrager zonder baby en volg de instructies.

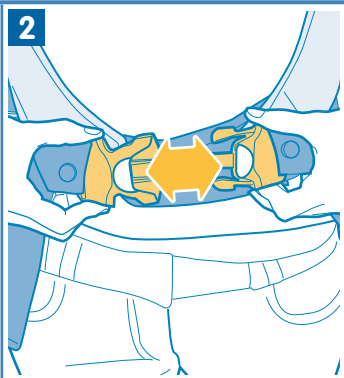


FR - Mettre en place le harnais sur vos épaules. Assurez-vous que la boucle ventrale (a) soit au niveau du nombril.

GB - Slip on harness, placing straps over your shoulders. Make sure that the waistband buckle is even with your belly button (a).

DE - Legen Sie das Gurtwerk über Ihre Schultern. Sichern Sie, dass sich die Bauchschnalle in Höhe des Bauchnabels befindet. (a).

NL - Plaats het harnas op uw schouders. Controleer of de buiksluiting ter hoogte van uw navel geplaatst is.



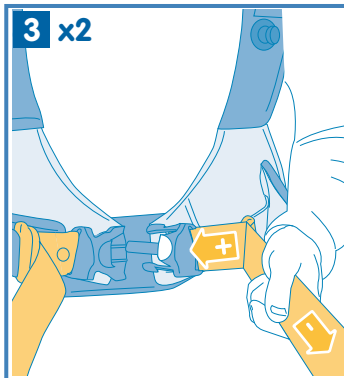
FR - Clippez la boucle (a).

GB - Clip buckle (a).

DE - Schließen Sie den Verschluss am Bauch (a).

NL - Clip de buiksluiting vast (a).

# INSTALLATION DU HARNAIS - INSTALLING HARNESS INSTALLATION DES GURTWERKES - HARNAS INSTALLEREN

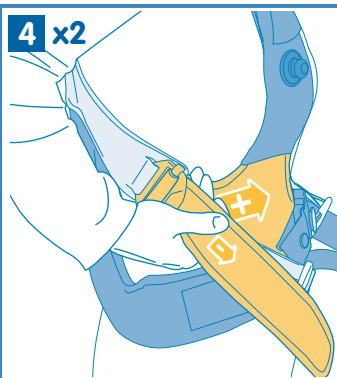


FR - Réglez les sangles de la taille.

GB - Adjust waistband.

DE - Stellen Sie die Hüftgurte ein.

NL - Verstel de riemen rondom de taille.

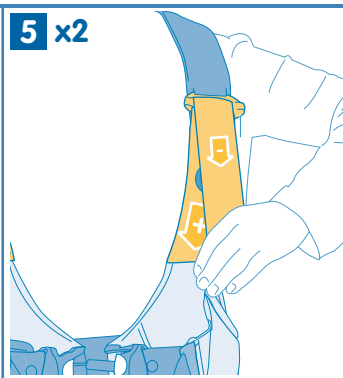


FR - Tendez ou détendez les sangles afin qu'elles s'ajustent à votre morphologie.

GB - Tighten or loosen straps according to your body shape.

DE - Straffen oder entstraffen Sie die Gurte bis sie Ihrer Körperform angepasst sind.

NL - Span de banden van de lendesteun aan of maak deze losser; afhankelijk van uw lichaamsbouw.

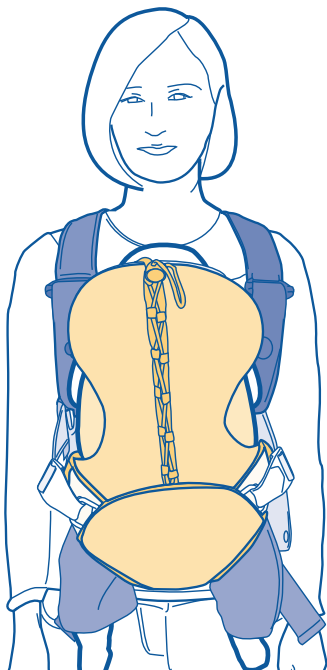


FR - Réglez les sangles des épaules.

GB - Adjust shoulder straps.

DE - Stellen Sie die Schultergurte ein.

NL - Verstel de schouderbanden indien nodig.



**FR - Vérifiez que les systèmes d'attache sont correctement installés et sécurisés. Vérifiez que le porte bébé est bien ajusté à votre bébé.**

**IMPORTANT : toujours bien ajuster le passage de jambe à l'enfant.**

**GB - Verify that all the clasps have been correctly installed and secured. Also verify that the baby carrier is adjusted to fit your baby.**

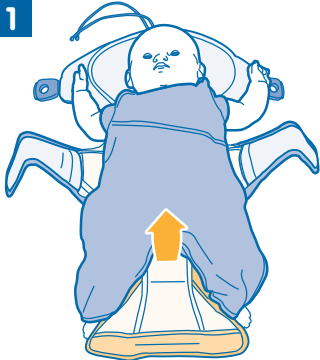
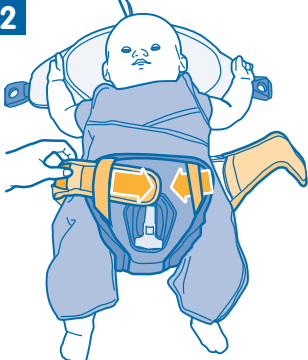
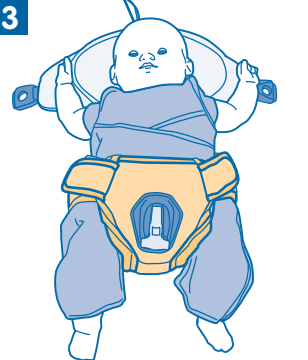
**IMPORTANT: always make sure the leg strap is properly adjusted to fit the child.**

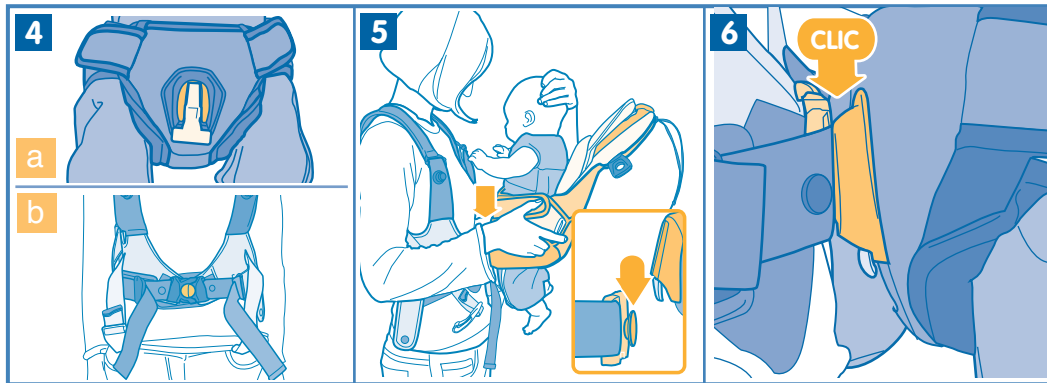
**DE - Überzeugen Sie sich, dass die Haltesysteme korrekt installiert und gesichert sind. Überzeugen Sie sich, dass die Babytrage gut Ihrem Kind angepasst ist.**

**WICHTIG: Immer die Beinposition des Kindes anpassen.**

**NL - Controleer of het bevestigingssysteem correct en veilig bevestigd is. Controleer of de babydrager goed afgesteld is op de lichaamsbouw van uw kind.**

**BELANGRIJK : het tussenbeenstuk dient afgesteld te worden naar gelang de lichaamsbouw van het kind.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b></p>  <p>FR - Réglez au préalable la largeur de l'assise à l'aide du laçage. Utilisez le réducteur et le cale tête selon la taille de l'enfant. Posez l'assise du porte bébé sur une surface plane et installez y l'enfant.</p> <p>GB - Use laces to adjust the width of the seat. Use the booster cushion and head support depending on the size of the infant. Set baby carrier seat on a flat surface before placing baby in the carrier.</p> <p>DE - Bevor Sie Ihr Kind in den Sitz legen, stellen Sie mit Hilfe der Schnüre dessen Breite ein. Benutzen Sie den Verkleinerer und die Kopfstütze entsprechend der Größe Ihres Kindes. Legen Sie das Sitzteil der Babytrage auf eine ebene Fläche und legen Sie Ihr Kind hinein.</p> <p>NL - Verstel vooraf de breedte van het zitgedeelte met behulp van het velersysteem. Gebruik de hoofdsteun en verkleiner in functie van baby's leeftijd. - Plaats het zitgedeelte van de babydrager op een plat oppervlak en installeer uw kind.</p> | <p><b>2</b></p>  <p>FR - Faites passer les pattes de l'assise dans les sangles situées de chaque coté de l'assise et refermez les scratchs.</p> <p>GB - Pass the straps on the seat through the loops on either side and fasten Velcro tabs.</p> <p>DE - Schieben Sie die Laschen des Sitzes durch die Schlaufen und verschließen Sie die Klettverschlüsse.</p> <p>NL - Haal de klittenbandstrip van het zitgedeelte door de riempjes op de zijkanen van het zitgedeelte en sluit de klittenbandstrip.</p> | <p><b>3</b></p>  <p>FR - Attention: Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance, tenez fermement votre enfant jusqu'à ce que le porte bébé soit complètement attaché.</p> <p>GB - Attention: Never leave infant unattended, hold infant securely until baby carrier is fully attached.</p> <p>DE - Achtung: Lassen Sie Ihr Kind niemals ohne Aufsicht, halten Sie Ihr Kind gut fest bis die Babytrage fest angebracht ist.</p> <p>NL - LET OP : Laat nooit uw kind zonder toezicht, houdt uw baby stevig vast tot de babydrager volledig vastgemaakt is.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



FR - Fixez la partie (a) de l'assise du porte bébé sur la partie (b) du harnais tout en maintenant la tête de votre bébé.

GB - Attach part (a) of the baby carrier seat to part (b) of the harness while supporting baby's head.

DE - Befestigen Sie Teil (a) des Sitzes der Babytrage am Teil (b) des Gurtwerkes und halten Sie gleichzeitig den Kopf Ihres Babys.

NL - Bevestig deel (a) van het zitgedeelte op deel (b) van het harnas terwijl u het hoofdje van uw baby goed ondersteunt.

FR - Le clic vous signale que le porte bébé est correctement installé.

GB - A click means the baby carrier has been correctly installed.

DE - Der Klick signalisiert, dass die Babytrage korrekt installiert ist.

NL - Het "klik" geluid bevestigt u dat de babydrager correct geïnstalleerd is.

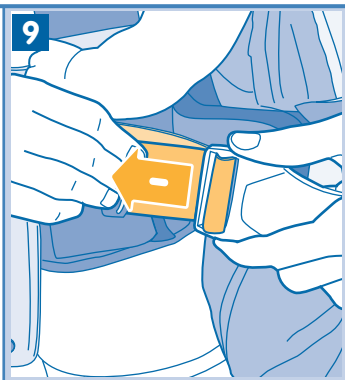
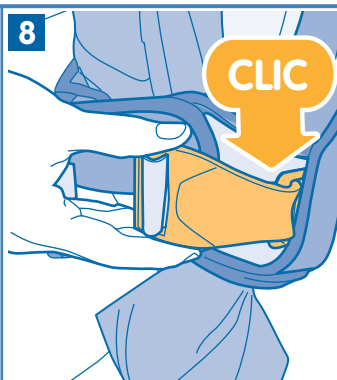


FR - Accrochez les sangles de rappel de charge du harnais sur l'assise.

GB - Snap the load control straps to the seat

DE - Befestigen Sie die Gurte zur Gewichtsverteilung am Sitzteil.

NL - Haak de bevestigingshaak van het harnas aan het zitgedeelte.

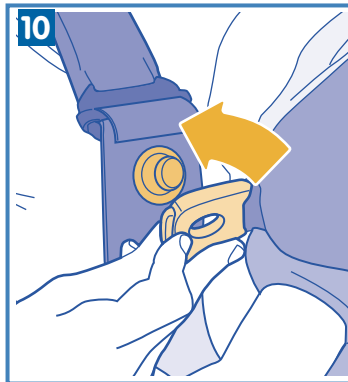


FR - Réglez les sangles de rappel de charge. IMPORTANT: cette opération permet de réduire la pression sur les épaules.

GB - Adjust load control straps. IMPORTANT: this will reduce the amount of pressure on the shoulders.

DE - Stellen Sie die Gurte ein. WICHTIG: Diese Operation erlaubt es, den Druck auf die Schultern zu reduzieren.

NL - Span de bevestigingshaken op. BELANGRIJK: deze handeling verdeelt het gewicht waardoor de druk op de schouders verminderd wordt.

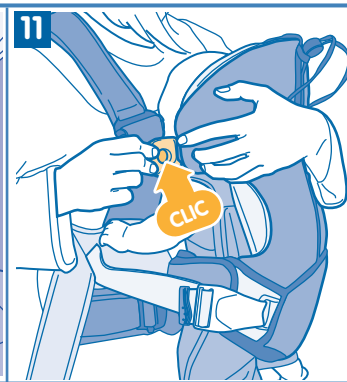


FR - Mettre en place les clips bretelles de part et d'autre du support de tête

GB - Clip shoulder straps to either side of the head support.

DE - Befestigen Sie die Klips auf beiden Seiten der Kopfstütze auf den Befestigungsknöpfe.

NL - Plaats de bevestigingsclips van de hoofdsteen op het harnas (links en rechts).



FR - Le clic vous signale que les clips bretelles sont bien enclenchés.

GB - A click means the clips are secure.

DE - Der Klick signalisiert, dass die Klips fest sitzen.

NL - Het «klik» geluid bevestigt de correcte installatie.



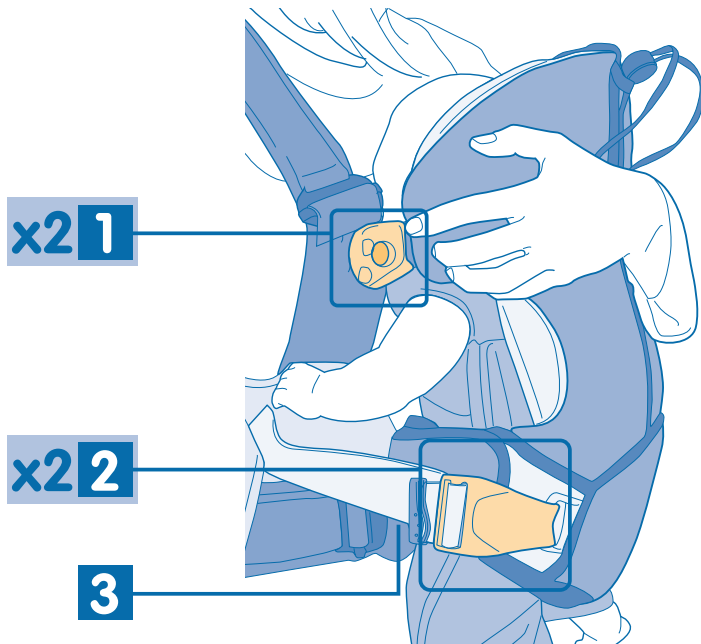
FR - Réajustez la largeur du porte-bébé à l'aide du laçage si besoin.

GB - Readjust the width of the baby carrier using the laces if necessary.

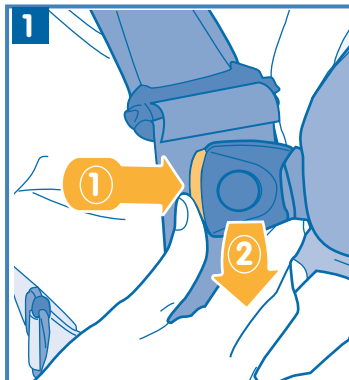
DE - Falls notwendig, stellen Sie die Breite der Babytrage mit Hilfe der Schnüre ein.

NL - Indien nodig kan het zitgedeelte in breedte versteld worden met behulp van het vetersysteem.

DESINSTALLATION DU PORTE BÉBÉ - UNINSTALLING BABY CARRIER  
AUSEINANDERNEHMEN DER BABYTRAGE - KIND UIT DE BABYDRAGER NEMEN



# DESINSTALLATION DU PORTE BÉBÉ - UNINSTALLING BABY CARRIER AUSEINANDERNEHMEN DER BABYTRAGE - KIND UIT DE BABYDRAGER NEMEN

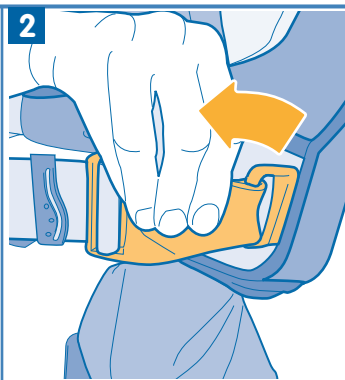


FR - Détachez les clips situés sur chacune des bretelles.

GB - Unfasten clips located on each shoulder strap.

DE - Lösen Sie die Klips, die sich auf jeder Seite der Kopfstütze befinden.

NL - Ontgrendel de clips gelegen links en rechts van de hoofdsteun.

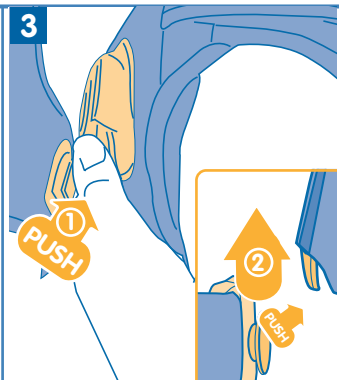


FR - IMPORTANT: Tenez fermement votre enfant à tout moment. Détachez les sangles de rappel de charge.

GB - IMPORTANT : Hold infant securely at all times. Detach load control straps.

DE - WICHTIG: Halten Sie Ihr Kind immer gut fest. Lösen Sie die Gurte zur Gewichtsverteilung.

NL - BELANGRIJK : Houdt uw baby altijd stevig vast. Maak de bevestigingshaken los

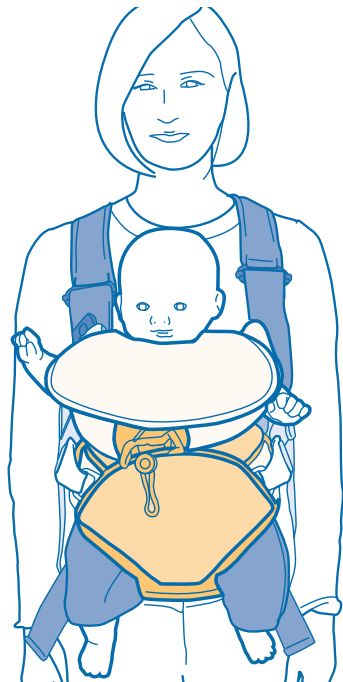


FR - Passez votre main sous les fesses de l'enfant pour actionner la languette, soulevez et retirez l'assise du harnais.

GB - To disengage the tab, reach hand under baby's bottom, lift, and remove seat.

DE - Führen Sie Ihre Hand unter den Po des Kindes, um die Lasche zu betätigen, heben Sie den Sitz an und klinken Sie ihn aus.

NL - Plaats uw hand onder de billetjes van uw baby om het lipje van het zitgedeelte te ontgrendelen, til het zitgedeelte op om het zitgedeelte en harnas van elkaar te scheiden.



**FR - Vérifiez que les systèmes d'attache sont correctement installés et sécurisés. Vérifiez que le porte bébé est bien ajusté à votre bébé.**

**IMPORTANT : toujours bien ajuster le passage de jambe à l'enfant.**

**GB - Verify that all the clasps have been correctly installed and secured. Also verify that the baby carrier is adjusted to fit your baby.**

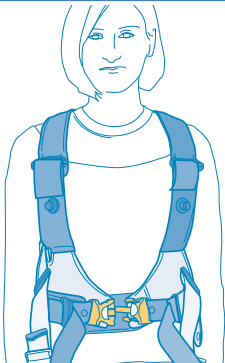
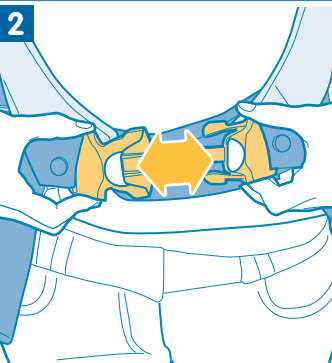
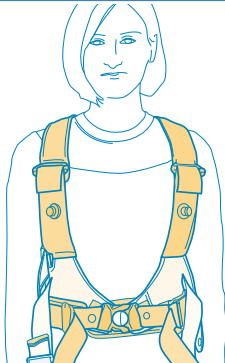
**IMPORTANT: always make sure the leg strap is properly adjusted to fit the child.**

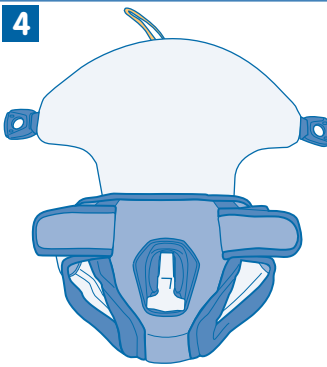
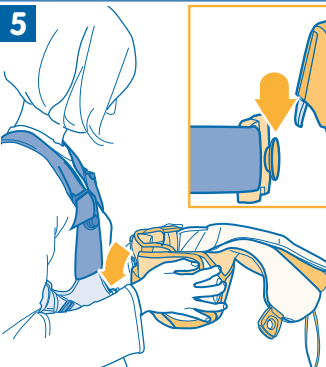
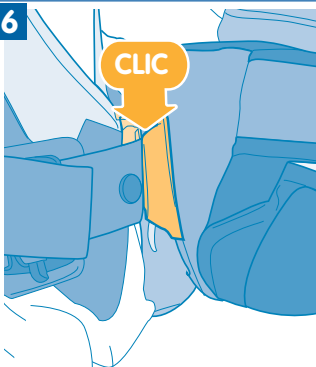
**DE - Überzeugen Sie sich, dass die Haltesysteme korrekt installiert und gesichert sind. Überzeugen Sie sich, dass die Babytrage gut Ihrem Kind angepasst ist.**

**WICHTIG: Immer die Beinposition des Kindes anpassen.**

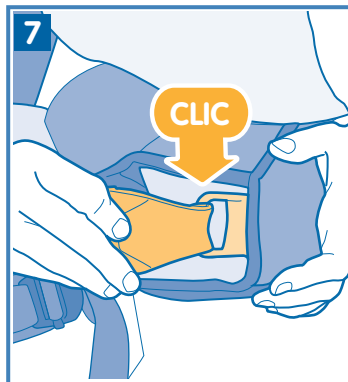
**NL - Controleer of het bevestigingssysteem correct en veilig bevestigd is. Controleer of de babydrager goed afgesteld is op de lichaamsbouw van uw kind.**

**BELANGRIJK : het tussenbeenstuk dient afgesteld te worden naar gelang de lichaamsbouw van het kind.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>2</b></p>                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>3</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>FR - Mettre en place le harnais sur vos épaules. Assurez - vous que le système d'attache (a) soit au niveau du nombril.</p> <p>GB - Slip on harness, placing straps over your shoulders. Make sure that the waistband buckle is even with your belly button (a).</p> <p>DE - Legen Sie das Gurtwerk über Ihre Schultern. Sichern Sie, dass sich das Haltesystem in Höhe des Bauchnabels befindet (a).</p> | <p>NL - Plaats het harnas op uw schouders. Controleer of de buiksluiting zich ter hoogte van uw navel bevindt (a).</p> <p>FR - Clippez la boucle du harnais (a)</p> <p>GB - Clip the harness buckle (a)</p> <p>DE - Verschließen Sie das Gurtwerk vor dem Bauch (a)</p> <p>NL - Clip de buiksluiting vast (a)</p> | <p>FR- Vérifiez que le harnais est bien ajusté à votre taille.( voir intallation du harnais p 7-8)</p> <p>GB - Verify that the harness is properly adjusted to fit your waist (see : installing harness p. 7-8)</p> <p>DE - Überzeugen Sie sich, dass das Gurtwerk gut auf Ihre Größe eingestellt ist. ( s. Installation des Gurtwerkes, S. 7-8)</p> <p>NL - Controleer of het harnas op uw lichaamsbouw afgesteld is. (zie Harnas installeren p 7-8)</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>4</b></p>  <p>FR - Ajustez, au préalable, la largeur du porte bébé grâce au laçage. Enlevez le réducteur et la tète si besoin.</p> <p>GB - Use laces to adjust the width of the base first. Remove booster cushion and head support if necessary.</p> <p>DE - Stellen Sie vorher die Breite der Babytrage mit Hilfe der Schnüre ein. Wenn notwendig, entfernen Sie Verkleinerer und Kopfstück</p> <p>NL - Verstel vooraf de breedte van het zitgedeelte met behulp van het vetersysteem. Gebruik de hoofdsteun 50en verkleiner in functie van baby's leeftijd.</p> | <p><b>5</b></p>  <p>FR - Mettre en place l'assise du porte bébé.</p> <p>GB - Put baby carrier seat into place.</p> <p>DE - Hängen Sie das Sitzteil der Babytrage ein.</p> <p>NL - Bevestig het zitgedeelte aan het harnas</p> | <p><b>6</b></p>  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

POSITION FACE ROUTE - FACING ROAD POSITION - POSITION BLICK ZUR STRASSE  
STAND MET ZICHT NAAR DE STRAT



FR - Fixez les sangles de chaque côté.

GB - Adjust straps on either side.

DE - Fixieren Sie die Gurte an jeder Seite.

NL - Haak de bevestigingshaak van het harnas aan het zitgedeelte.

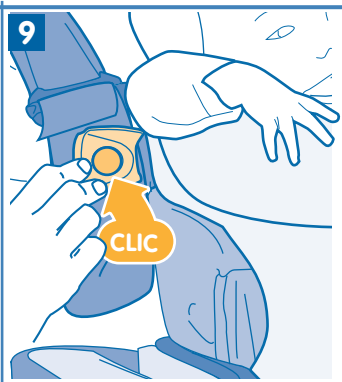


FR - Installez votre enfant face à la route.

GB - Put baby into carrier facing outward.

DE - Setzen Sie Ihr Kind mit dem Gesicht nach außen hinein.

NL - Plaats uw kind in het zitgedeelte met het zicht naar de straat.



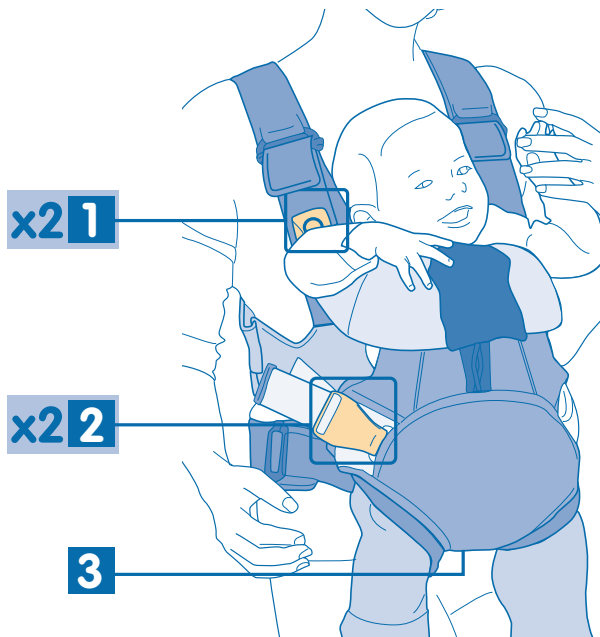
FR - Mettre en place les clips bretelle.

GB - Attach strap clips.

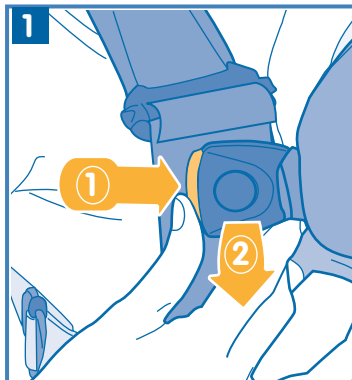
DE - Die Tragriemenklammern einsetzen.

NL - Sluit de bevestigingsclips.

DESINSTALLATION DU PORTE BÉBÉ - UNINSTALLING BABY CARRIER  
AUSEINANDERNEHMEN DER BABYTRAGE - KIND UIT DE BABYDRAGER NEMEN



# DESINSTALLATION DU PORTE BÉBÉ - UNINSTALLING BABY CARRIER AUSEINANDERNEHMEN DER BABYTRAGE - KIND UIT DE BABYDRAGER NEMEN



FR - Détachez les clips situés sur chacune des bretelles.

GB - Unfasten clips located on each shoulder strap.

DE - Lösen Sie die Klips, die sich auf jeder Seite der Kopfstütze befinden.

NL - Ontgrendel de clips gelegen links en rechts van de hoofdsteun.

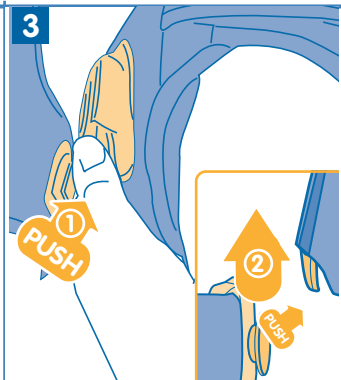


FR - IMPORTANT: Tenez fermement votre enfant à tout moment. Détachez les sangles de rappel de charge.

GB - IMPORTANT : Hold infant securely at all times. Detach load control straps.

DE - WICHTIG: Halten Sie Ihr Kind immer gut fest. Lösen Sie die Gurte zur Gewichtsverteilung.

NL - BELANGRIJK : Houdt uw baby altijd stevig vast. Maak de bevestigingshaken los



FR - Passez votre main sous les fesses de l'enfant pour actionner la languette, soulevez et retirez l'assise du harnais.

GB - To disengage the tab, reach hand under baby's bottom, lift, and remove seat.

DE - Führen Sie Ihre Hand unter den Po des Kindes, um die Lasche zu betätigen, heben Sie den Sitz an und klinken Sie ihn aus.

NL - Plaats uw hand onder de biljetjes van uw baby om het lipje van het zitgedeelte te ontgrendelen, til het zitgedeelte op om het zitgedeelte en harnas van elkaar te scheiden.



## CONFORME AUX EXIGENCES DE SÉCURITÉ.

Testé en laboratoire agréé selon le décret n° 91-1292 - décembre 1991. EN 13209-2 : 2005.

Conçu pour un enfant de 3,5 Kg à 12 Kg maxi (0-12 mois environ).

**ATTENTION** : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance. Ne pas utiliser votre article de puériculture lorsque l'un de ses éléments est cassé ou manquant. Avant l'utilisation de votre article de puériculture vérifiez que les mécanismes de verrouillage sont bien enclenchés et correctement ajustés.

**AVERTISSEMENT** : L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement que elle et l'enfant peuvent faire.

**AVERTISSEMENT** : Ne se pencher en avant qu'avec précaution. **AVERTISSEMENT** : Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez le porte-bébé qu'en position debout ou en marchant. En utilisant un porte-bébé, vous ne devez jamais : Courir, rouler à bicyclette, à cyclomoteur ou en voiture, faire de grands trajets par temps très froid ou chaud, ou pratiquer une activité différente de la marche.

**ATTENTION** : Un enfant est plus sensible que l'adulte qui le porte aux variations de température. En cas d'ensoleillement, veillez à utiliser le pare-soleil si le porte-bébé en est équipé ou protégez votre enfant par tout autre moyen approprié afin d'éviter tout risque de déshydratation prématuré. Surveillez régulièrement votre enfant. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse. Utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant ou le distributeur. N'effectuez jamais de transformation ou réparation sans avoir consulté le fabricant. Si votre porte-bébé est équipé d'un repose tête détachable, celui-ci ne doit pas être retiré avant que l'enfant soit capable de se tenir assis seul. Pour éviter les risques d'étouffement, conservez les sacs plastique de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

**CONSEIL** : Ne pas laisser l'enfant plus de 1h30 dans le porte bébé. Vérifier les réglages et les boucles. Ne pas serrer trop l'enfant pour qu'il puisse respirer, lui dégager le nez en lui tournant la tête sur le côté.

**ENTRETIEN** : Lavage en machine à 30° avec essorage réduit.

# CERTIFICAT DE GARANTIE

## **Cher client,**

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'il vous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de sa fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

**CERTIFICAT DE GARANTIE :** Bébé Confort vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Bébé Confort s'engage à vous le réparer ou à vous le changer (pour plus d'informations sur les modalités d'applications de notre garantie, veuillez consulter votre revendeur ou notre site web), hors les cas d'exclusion suivants :

- . utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- . installation non conforme à la notice,
- . réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- . défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- . manque d'entretien de votre produit,
- . remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

### **A partir de quand ?**

A compter de la date d'acquisition du produit.

### **Pour combien de temps ?**

24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

### **Que devez-vous faire ?**

A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat. Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

**Cette garantie est conforme à la Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999**



### COMPLIES WITH SAFETY REQUIREMENTS.

Tested in an approved laboratory in accordance with decree no. 91-1292 - December 1991.

Complies with standard EN 13209-2 : 2005.

Intended for children weighing 3,5 Kg to 12 Kg max (0-12 months approximately).

**WARNING :** Never leave the child unsupervised. Do not use your childcare product if any of its parts are broken or missing.

Check that the locking mechanisms are correctly engaged and adjusted before using your childcare product.

**WARNING :** Your balance may be adversely affected by your movement and that your child.

**WARNING :** Take care when bending or leaning forward.

**WARNING :** This carrier is not suitable for use during sporting activities.

**WARNING :** Only use the baby carrier when standing or walking. Never do any of the following when using a baby carrier : run, ride a bicycle, moped or travel in a car, go on long journeys in very cold or hot weather, or carry out any activity other than walking.

**WARNING :** A child is more sensitive to changes in temperature than the adult carrying it. In the event of strong sunshine, ensure that you use the visor, if fitted, or protect your child from the risk of premature dehydration via some other appropriate means. Check your child at regular intervals. Only use spare parts sold or approved by the manufacturer. The use of other accessories can prove dangerous. Only use spare parts recommended by the manufacturer or distributor. Never carry out modifications or repairs without consulting the manufacturer. If your baby carrier comes equipped with a detachable headrest, this should not be removed until the child is capable of sitting up unaided.

**WARNING :** To avoid the risk of suffocation, keep all plastic bag s and packaging out of reach of babies and young children.

**ADVICE :** Do not leave the child in the sling for more than 1.5 hours. Check the adjustments and buckles. Do not strap the child in so tightly that its breathing is restricted; ensure that its nose is clear by turning its head to one side.

**MAINTENANCE :** Machine wash up to 30° with reduced spinning cycle.

# GUARANTEE CERTIFICATE

## Dear Customer,

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the applicable quality standards and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. If in spite of all our efforts a fault should arise during the validity of this certificate, we undertake to respect the provisions of this guarantee.

**GUARANTEE CERTIFICATE:** Bébé Confort guarantees that this product complies with safety requirements as defined by the applicable regulations, and that it had no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If, within 24 months of purchase by you, this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Bébé Confort undertakes to repair it for you or to replace it (for more information about our guarantee guide-lines, please check with your retailer or our web site), subject to the following exclusions:

- . use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- . installation not in accordance with the instructions,
- . repair carried out by an unapproved person or retailer,
- . proof of purchase not presented,
- . product not maintained,
- . replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

### **From when?**

From the date the product is purchased.

### **For how long?**

For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

### **What do you have to do?**

After you purchase the product, keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

**This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.**



## ENTSPRICHT ALLEN SICHERHEITSANFORDERUNGEN.

Getestet im gem. Erlass 91-1292 vom Dezember 1991 zugelassenen Labor.

Entspricht der Norm EN 13209-2 : 2005. Für ein Kind von 3,5 kg bis maximal 12 kg (ungefähr 0-12 Monate).

**ACHTUNG** : Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Verwenden Sie die Babytrage nicht, wenn einer ihrer Teile fehlt oder kaputt ist. Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer, dass der Verschlussmechanismus eingerastet und korrekt angepasst/justiert ist.

**ACHTUNG** : Das Gleichgewicht des Trägers kann durch die/jede.

**ACHTUNG** : Bewegung des Kindes beeinflusst werden.

**ACHTUNG** : Bitte vorsichtig nach vorne biegen, Die Babytrage ist für sportliche Aktivitäten nicht geeignet.

**ACHTUNG** : Verwenden Sie die Babytrage nur beim Gehen oder Stehen. Wenn Sie die Babytrage verwenden dürfen Sie niemals : laufen, mit dem Fahrrad, Moped oder Auto fahren, größere Strecken bei sehr kalten oder heißen Temperaturen zurücklegen oder eine andere Tätigkeit außer Gehen ausführen.

**ACHTUNG** : Ein Kind ist temperaturempfindlicher als ein Erwachsener. Bei Sonneneinstrahlung vergewissern Sie sich, dass der Sonnenschutz verwendet wird, falls die Babytrage damit ausgestattet ist bzw. dass Sie das Kind auf andere adäquate Weise entsprechend schützen, um so jegliches Austrocknungsrisiko auszuschließen. Schauen Sie regelmäßig nach Ihrem Kind. Verwenden Sie nur Zubehör, welches vom Hersteller verkauft bzw. empfohlen wird. Der Gebrauch von Fremdzubehör kann gefährlich sein. Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die vom Hersteller oder Fachhändler empfohlen werden. Führen Sie keinerlei Änderungen oder Reparaturen am Produkt durch ohne mit dem Hersteller Rücksprache gehalten zu haben. Wenn Ihre Babytrage mit einer abnehmbaren Kopfstütze ausgestattet ist so darf diese nicht abgenommen werden, bevor das Baby alleine aufrecht sitzen kann.

**ACHTUNG** : Um jegliches Erstickungsrisiko auszuschließen halten Sie die Plastikverpackung außerhalb der Reichweite von Babys und kleinen Kindern. TIPS: lassen Sie Ihr Kind nie länger als 1 Stunde 30 Minuten in der Babytrage. Prüfen Sie alle Einstellungen und Befestigungen. Das Kind darf nicht zu sehr eingeeengt sein und muss frei atmen können, drehen Sie seinen Kopf auf die Seite, damit die Nase frei ist.

**PFLEGE** : Waschmaschinenfest bis 30 Grad C bei geringer Schleuderdrehzahl.

# GARANTIE-ZERTIFIKAT

## Sehr geehrte/r Kundin/e,

Wir danken für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedener, dafür in Anwendung kommender Qualitätsnormen produziert und wurde während der verschiedenen Produktionsschritte zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollte sich trotz all unserer Bemühungen während der Garantiezeit dieses Zertifikats dennoch ein Defekt zeigen, verpflichten wir uns, den Garantiebedingungen entsprechend Folge zu leisten.

**GARANTIE-ZERTIFIKAT :** Bébé Confort garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen gemäß der derzeit gültigen Gesetzgebung entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations-Mängel aufweist. Sollten während eines Zeitraumes von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalen Gebrauchs - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Bébé Confort, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen (für genauere Informationen zu unseren Garantiebedingungen konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder unsere Webseite), außer in folgenden Fällen :

- . andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- . Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- . Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- . wenn kein Kaufbeleg (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- . wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- . Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

### Ab wann ?

Ab Kaufdatum des Produktes.

### Wie lange ?

24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

### Was müssen Sie tun ?

Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren.

Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für Produkte, die direkt an den Hersteller eingeschickt werden ist die Garantie nicht gültig.

**Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25.Mai 1999.**



## **VOLDOET AAN DE VEILIGHEIDSEISEN.**

Getest in goedgekeurd laboratorium volgens decreet n°91-1292 – december 1991.

Voldoet aan de norm EN 13209-2 : 2005. Ontworpen voor kinderen van 3,5kg. tot max. 12kg. (ongeveer 0-2 maanden).

**ATTENTIE** : Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht. Gebruik het product niet meer als er een onderdeel ontbreekt of gebroken is. Alvorens het product te gebruiken dient u alle sluitingen en mechanismen te controleren.

**WAARSCHUWING**: Het evenwicht van de persoon kan worden beïnvloed door de bewegingen die het kind maakt.

**WAARSCHUWING**: Het evenwicht van het kind kan beïnvloed worden door de bewegingen die de persoon maakt. Buig nooit onverwachts voorover, neem de nodige voorzorgsmaatregelen.

**WAARSCHUWING**: De babydrager is niet afgestemd op sportieve activiteiten.

**WAARSCHUWING** : Gebruik de babydrager uitsluitend in staande en in wandelpositie. Bij het gebruik van een babydrager, mag u nooit : hardlopen, fietsen, motor/brommer rijden, autorijden, een wandeling in extreme kou of extreme hitte maken of een andere activiteit dan wandelen uitvoeren.

**ATTENTIE** : Het kind is veel gevoeliger voor temperatuurverschillen dan de volwassen die de baby draagt. In geval van zonneschijn dient u het zonnedakje te gebruiken. Indien uw babydrager niet over een zonnedakje beschikt dient u het kind met een ander voorwerp te beschermen om beschadiging of uitdroging te voorkomen. U dient regelmatig uw kindje in het oog te houden. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant of verdeler worden aanbevolen. Het gebruik van andere accessoires kunnen gevaar opleveren. Gebruik uitsluitend onderdelen/wisselstukken welke door de fabrikant of verdeler worden aanbevolen. Repareer of verander nooit zelfstandig uw babydrager zonder vooraf de fabrikant te raadplegen. Het hoofdstuntje van de babydrager mag niet verwijderd worden als het kind nog niet zelfstandig kan zitten.

**ATTENTIE** : Om verstikkingsgevaar te voorkomen dienen plastic zakken buiten bereik van kinderen bewaard te worden. **TIP** : laat het kind niet langer dan 1u30 min. in de babydrager. Controleer regelmatig de sluitingen en de ringen. Zorg ervoor dat de baby niet te strak in de babydrager zit. Let erop dat het neusje vrij is, en het hoofdje opzij is gedraaid.

**ONDERHOUD** : Machine wasbaar op 30°, licht centrifuger.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij het kiezen van een van onze producten en hopen dat ze u volledig tevreden zullen stellen. Dit product is vervaardigd volgens diverse kwaliteitsnormen die van toepassing zijn voor dit product. Tevens is het product onderworpen aan diverse controles tijdens de verschillende fabricage etappes. Indien ondanks al onze inspanningen, gedurende de garantieperiode, het product een gebrek vertoont is Bébé Confort verplicht de garantievoorwaarden te respecteren.

**GARANTIEBEWIJS :** Bébé Confort garandeert u dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de reglementering van kracht, dat het product geen enkel ontwerpgebrek of fabricagefout bezit op moment van aankoop door de detailhandelaar. Indien na aankoop, gedurende een aaneensluitende periode van 24 maanden het product een gebrek vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing) neemt Bébé Confort de verantwoordelijkheid op zich het product te repareren of te vervangen (voor bijkomende informatie betreft de wijze van garantietoepassingen verwijzen wij naar uw babyspecialzaak of onze web site) De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing,
- bij een plaatsing welke niet overeenkomstig is met de gebruiksaanwijzing,
- herstellingen uitgevoerd door een niet erkend persoon of door een niet officieel erkende verkoper,
- indien het aankoopbewijs niet getoond kan worden,
- indien het product slecht onderhouden is,
- vervanging van onderdelen die bij een normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (wielen, draaiende en bewegende delen.....enz..)

### Vanaf wanneer ?

Vanaf de aankoopdatum van het product.

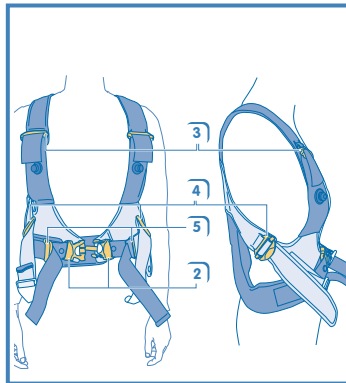
### Voor welke periode ?

24 opeenvolgende niet overdraagbare maanden. De eerste aankoper is de enige begunstigde van deze garantie.

### Wat moet u doen ?

Bij aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Indien het product een gebrek vertoont dient het teruggebracht te worden bij de detailhandelaar waar het product aangekocht is. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant teruggezonden worden komen niet in aanmerking voor garantie.

**Deze garantie is overeenkomstig met de Europese richtlijnen N° 1999/44/CE van 25 mei 1999.**



IT - Indossare il marsupio senza bambino e procedere alla regolazione.

ES - Colocar la mochila portabebés sin el bebé y regular sus medidas.

PO - Experimentar o porta-bebé sem o bebé e fazer os ajustamentos necessários.

1

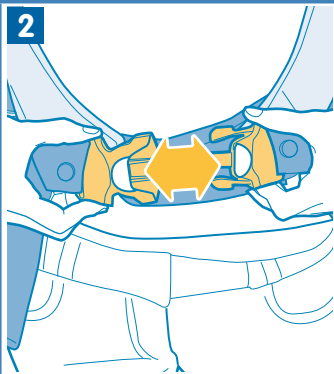


IT - Posizionare gli spallacci sulle spalle. Assicurarsi che la fibbia addominale sia all'altezza dell'ombelico (a).

ES - Colocar el arnés sobre los hombros. Hay que asegurarse de que la hebilla ventral queda a la altura del ombligo

PO - Colocar o arnés nos ombros. Certifique-se de que a fivela ventral está ao nível do umbigo (a).

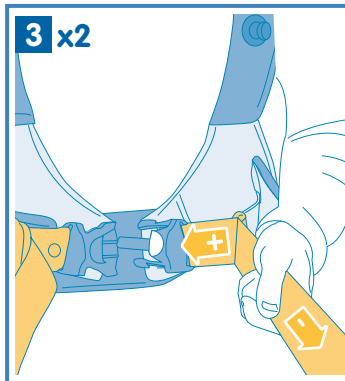
2



IT - Chiudere la fibbia (a).

ES - Abrochar la hebilla (a)

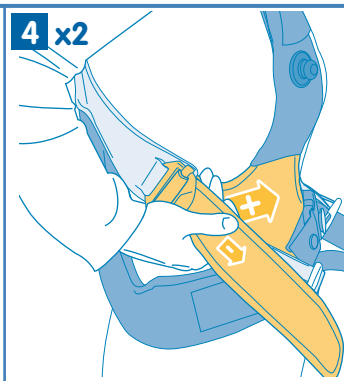
PO - Fechar a fivela (a).



IT - Regolare la cinghia della cintura.

ES - Regular la banda ventral para ajustarla.

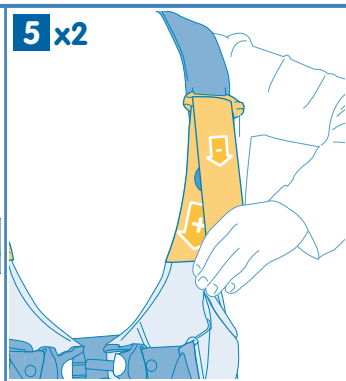
PO - Ajustar as correias do tamanho.



IT - Tendere o allentare le cinghie laterali per regolare in base alla vostra corporatura.

ES - Tensar o destensar los cinturones hasta que se ajusten a su morfología.

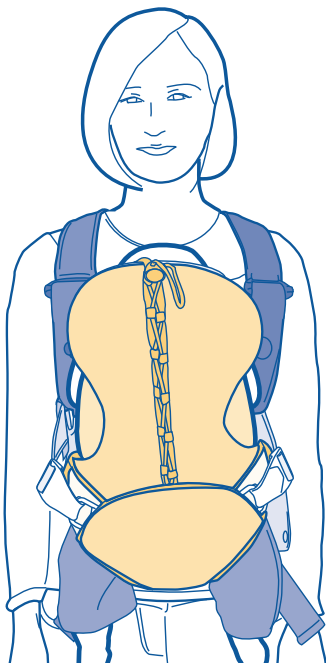
PO - Esticar ou alargar as correias para as ajustar à sua morfologia.



IT - Regolare la lunghezza degli spallacci.

ES - Regular los tirantes sobre los hombros.

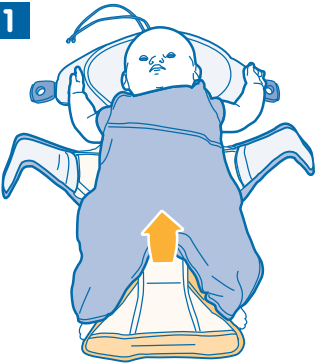
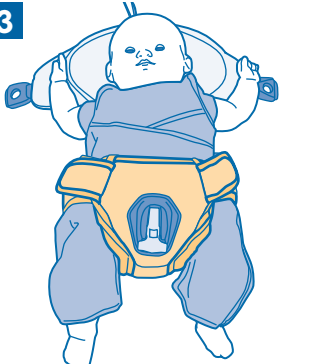
PO - ajustar as correias dos ombros.

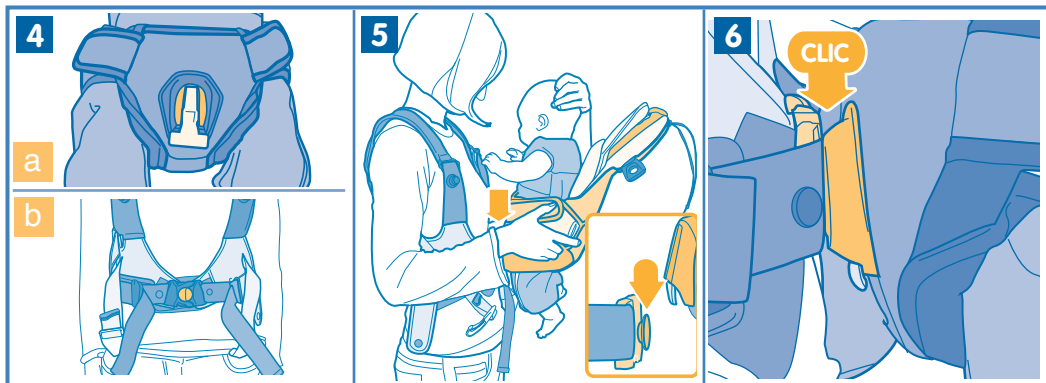


**IT - Controllare che i sistemi di aggancio siano fissati correttamente e in modo sicuro. Controllare che il marsupio sia ben adattato alla corporatura del bambino.**  
**IMPORTANTE:** regolare sempre il passagambe correttamente.

**ES - Comprobar que los mecanismos de bloqueo están bien cerrados y correctamente ajustados. Comprobar que la mochila está bien ajustada al cuerpo bebé.**  
**IMPORTANTE:** Ajustar siempre al niño el arnés de la entrepierna.

**PO - Verificar se os sistemas de bloqueio estão correctamente instalados e seguros. Verificar se o porta-bebé está bem ajustado ao seu bebé.**  
**IMPORTANTE :** Ajuste sempre o cinto entre-pernas ao bebé.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b></p>  <p>IT - Innanzitutto regolare la larghezza della seduta mediante i lacci. Utilizzare il riduttore e il poggiatesta a seconda della corporatura del bambino. Appoggiare la seduta del marsupio su una superficie piana e installarvi il bambino.</p> <p>ES - Regular previamente la anchura del asiento con la ayuda del cordón. Utilizar el reductor y el reposacabezas, según el tamaño del bebé. Poner el asiento de la mochila portabebés sobre una superficie plana y colocar al bebé.</p> <p>PO - Regular antes a largura do assento com os laços. Utilizar o redutor e o apoio de cabeça conforme o tamanho do bebé. Pousar o assento do porta-bebé numa superfície plana e instalar a criança.</p> | <p><b>2</b></p>  <p>IT - Far passare le linguette della seduta attraverso le cinghie situate su ogni lato della seduta e richiuderle fissandole mediante il velcro.</p> <p>ES - Pasar las piezas laterales del asiento en las hebillas situadas a cada lado y cerrar los ganchos hebilla.</p> <p>PO - Passar as presilhas do assento nas correias situadas de cada lado do assento e fechar os Velcros.</p> | <p><b>3</b></p>  <p>IT - Attenzione: Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza, sostenere saldamente il bambino fino a che il marsupio non è fissato completamente.</p> <p>ES - Atención: no dejar nunca al bebé sin vigilancia, sujetar firmemente al pequeño hasta que la mochila portabebés esté completamente abrochada.</p> <p>PO - Atenção : nunca deixar o bebé sozinho, segure bem no seu bebé até que o porta-bebé esteja completamente preso.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



IT - Fissare la parte (a) della seduta del marsupio alla parte (b) degli spallacci sostenendo la testa del bebè.

ES - Fijar la parte (a) del asiento de la mochila sobre la parte (b) del arnés, sujetando la cabeza del bebé.

PO - Fixar a parte (a) do assento do porta-bebé à parte (b) do arnês, segurando na cabeça do seu bebé.

IT - Un «clic» indica che il marsupio è installato correttamente.

ES - El clic señala que la mochila está correctamente instalada.

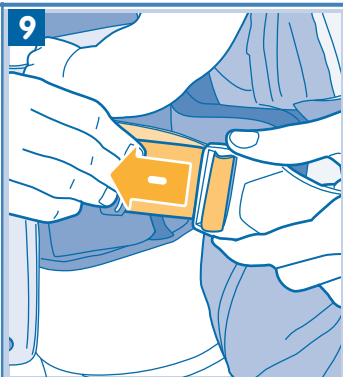
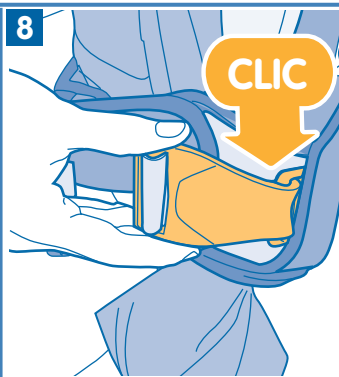
PO - O clique indica que o porta-bebé está correctamente instalado.



IT - Agganciare le fibbie laterali di controllo del carico alla seduta.

ES - Abrochar los cinturones laterales del arnés sobre el asiento.

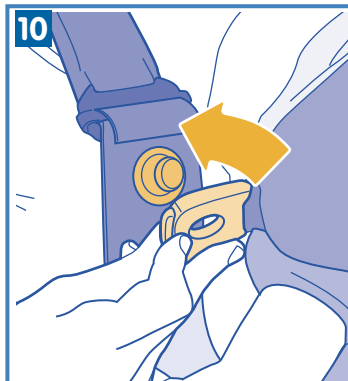
PO - Prender as correias de memória de carga do arnés ao assento.



IT - Regolare le cinghie laterali di controllo del carico. **IMPORTANTE:** questa operazione permette di ridurre la pressione sulle spalle.

ES - Regular los cinturones laterales. **IMPORTANTE:** esta operación permite reducir la presión en los hombros

PO - Regular as correias de memória de carga. **IMPORTANTE:** esta operação permite reduzir a pressão nos ombros.



IT - Fissare agli spillacci le clip di aggancio situate ai lati del poggiatesta.

ES - Colocar los clips de los tirantes de ambas partes del soporte de la cabeza.

PO - Colocar os cliques das alças de um lado e de outro do suporte de cabeça.



IT - Un «clic» indica che le clip sono agganciate correttamente.

ES - El clic señala que los clips de los tirantes están bien enganchados.

PO - O clique indica que os cliques das alças estão bem engatados.

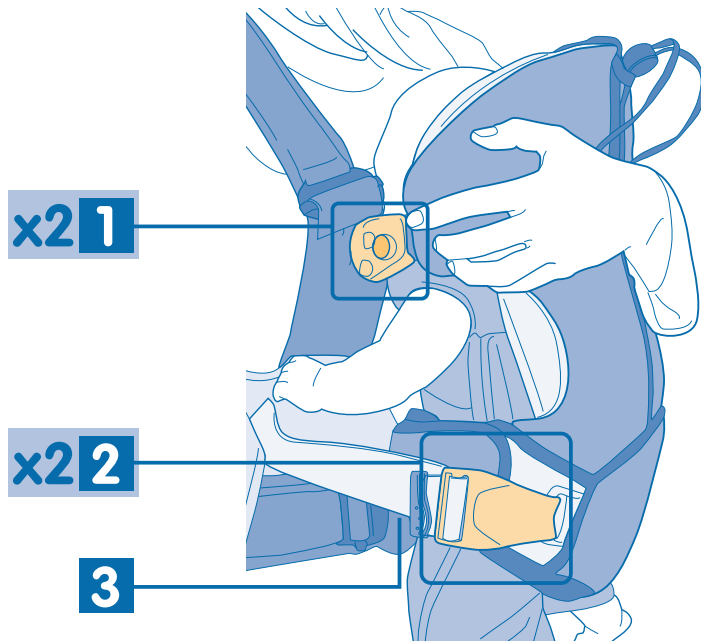


IT - Se necessario, regolare la larghezza del marsupio mediante i lacci.

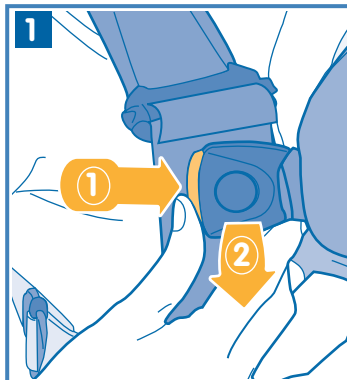
ES - Reajustar la anchura de la mochila con la ayuda del cordón, si es necesario.

PO - Reajustar a largura do porta-bebé com os laços se necessário.

# COME TOGLIERE IL MARSUPIO - DESINSTALACION DE LA MOCHILA PORTABEBES DESINSTALAÇÃO DO PORTA-BEBE



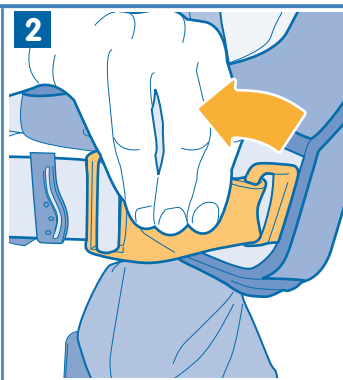
# COME TOGLIERE IL MARSUPIO - DESINSTALACION DE LA MOCHILA PORTABEBES DESINSTALAÇÃO DO PORTA-BEBE



IT - Sganciare le clip situate sugli spallacci.

ES - Desabrochar los clips situados en cada uno de los tirantes.

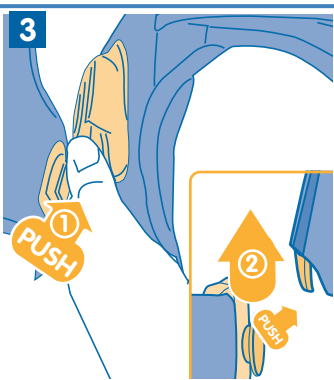
PO - Abrir os cliques situados nas alças.



IT - **IMPORTANTE:** Sostener sempre il bambino saldamente. Sganciare le cinghie laterali di controllo del carico.

ES - **IMPORTANTE:** Sujetar firmemente al bebé en todo momento. Desabrochar las hebillas laterales.

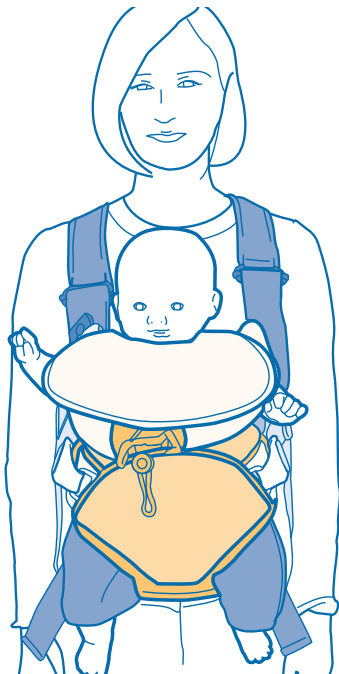
PO - **IMPORTANTE:** segure bem no seu bebé. Desprender as correias de memória de carga.



IT - Far passare la mano sotto le natiche del bambino per azionare la linguetta, sollevare e togliere la seduta dagli spallacci.

ES - Pasar la mano por debajo del culito del bebé para accionar la lengüeta, levantar y retirar el asiento del arnés.

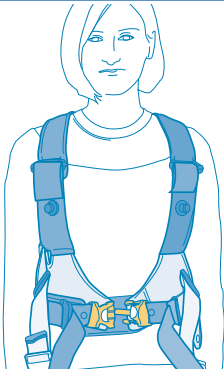
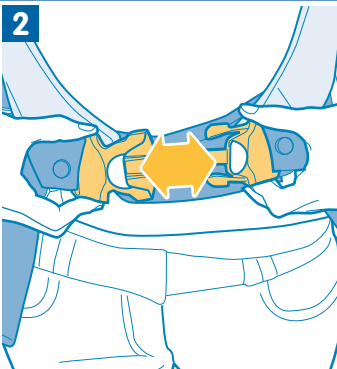
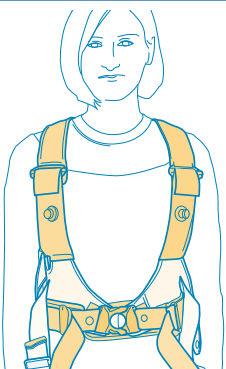
PO - Passar a mão por baixo do rabito do bebé para accionar a lingueta, levantar e retirar o assento do arnês.

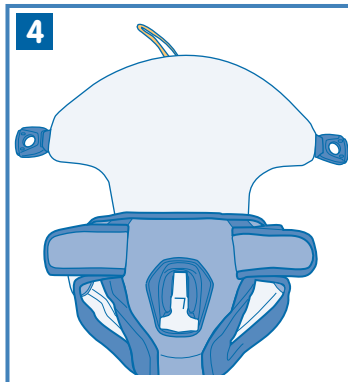


**IT - Controllare che i sistemi di aggancio siano fissati correttamente e in modo sicuro. Controllare che il marsupio sia ben adattato alla corporatura del bambino.**  
**IMPORTANTE:** regolare sempre il passagambe correttamente.

**ES - Comprobar que los mecanismos de bloqueo están bien cerrados y correctamente ajustados. Comprobar que la mochila está bien ajustada al cuerpo bebé.**  
**IMPORTANTE:** Ajustar siempre al niño el arnés de la entrepierna.

**PO - Verificar se os sistemas de bloqueio estão correctamente instalados e seguros. Verificar se o porta-bebé está bem ajustado ao seu bebé.**  
**IMPORTANTE :** Ajuste sempre o cinto entre-pernas ao bebé.

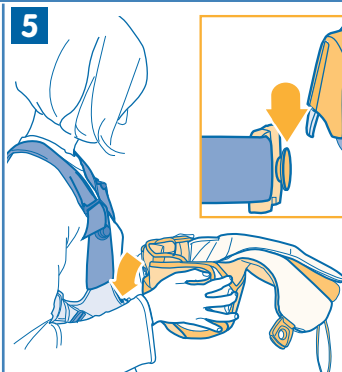
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>2</b></p>                  | <p><b>3</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>IT - Posizionare gli spillacci sulle spalle. Assicurarsi che la fibbia addominale sia all'altezza dell'ombelico (a).</p> <p>ES - Colocar en su lugar el arnés de los hombros. Hay que asegurarse de que la hebilla ventral queda a la altura del ombligo (a)</p> <p>PO - Colocar o arnés nos ombros. Certifique-se de que o sistema de bloqueio está ao nível do umbigo (a).</p> | <p>IT - Chiudere la fibbia (a).</p> <p>ES - Abrochar la hebilla (a)</p> <p>PO - Fechar a fivela do arnés (a).</p> | <p>IT - Controllare che gli spillacci siano ben adattati alla vostra corporatura (vedere "Come indossare gli spillacci" pag. 26 - 27).</p> <p>ES - Comprobar que el arnés está ajustado a su altura. (ver instalación del arnés p. 26 -27)</p> <p>PO - Verificar se o arnés está bem ajustado ao seu tamanho. (ver instalação do arnés p 26 - 27)</p> |



IT - Innanzitutto regolare la larghezza della seduta mediante i lacci. Se necessario, rimuovere il riduttore e il poggiatesta.

ES - Ajustar previamente la anchura de la mochila gracias al cordón. Subir el reductor y el reposacabezas si es necesario.

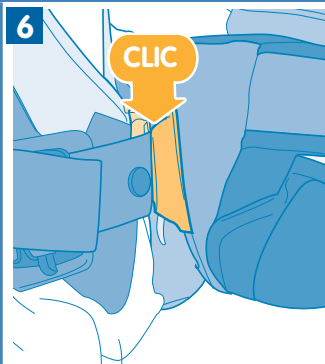
PO - Ajustar antes a largura do porta-bebê com os laços. Retirar o redutor e o apoio de cabeça se necessário.



IT - Agganciare la seduta agli spallacci.

ES - Colocar en su lugar el asiento de la mochila.

PO - Colocar o assento do porta-bebê.





IT - Fissare le cinghie laterali.

ES - Fijar las hebillas de cada lado

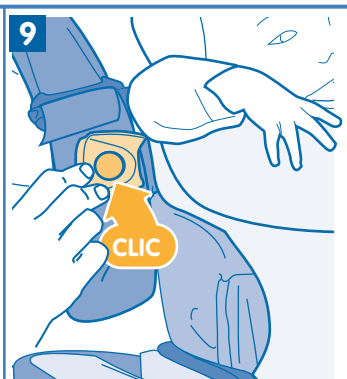
PO - Fixar as correias de cada lado.



IT - Installare il bambino in posizione fronte strada.

ES - Instalar al bebé de cara a la marcha

PO - Instalar a criança virada para a frente.



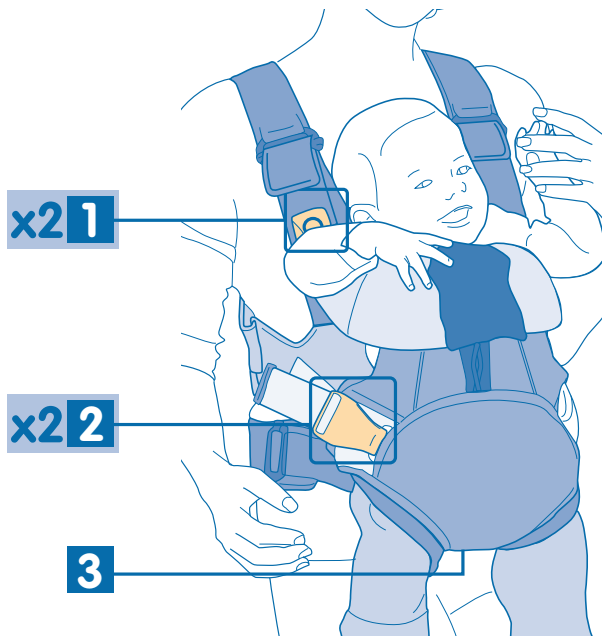
IT - Fissare le clip agli spallacci.

ES - Abrochar los clips de los tirantes

PO - Colocar os clips nas alças

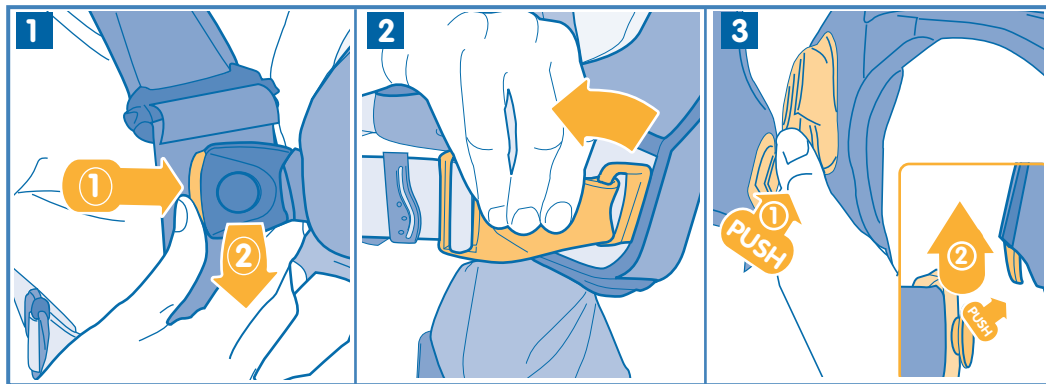
# COME TOGLIERE IL MARSUPIO - DESINSTALACION DE LA MOCHILA PORTABEBES

## DESINSTALAÇÃO DO PORTA-BEBE



# COME TOGLIERE IL MARSUPIO - DESINSTALACION DE LA MOCHILA PORTABEBES

## DESINSTALAÇÃO DO PORTA-BEBE



IT - Sganciare le clip situate sugli spallacci.

ES - Desabrochar los clips situados en cada uno de los tirantes

PO - Abrir os cliques situados nas alças.

IT - **IMPORTANTE:** Sostener sempre il bambino saldamente. Sganciare le cinghie laterali di controllo del carico.

ES - **IMPORTANTE:** Sujetar firmemente al bebé en todo momento. Desabrochar las hebillas laterales.

PO - **IMPORTANTE:** segure bem no seu bebé. Desprender as correias de memória de carga.

IT - Far passare la mano sotto le natiche del bambino per azionare la linguetta, sollevare e togliere la seduta dagli spallacci.

ES - Pasar la mano por debajo del culo del bebé para accionar la lengüeta, levantar y retirar el asiento del arnés.

PO - Passar a mão por baixo do rabito do bebé para accionar a lingueta, levantar e retirar o assento do arnés.



### CONFORME ALLE ESIGENZE DI SICUREZZA.

Testato in laboratorio autorizzato in base al decreto n° 91-1292 - dicembre 1991.

Conforme alla norma EN 13209-2 : 2005. Adatto per un bambino da 3,5 kg a 12 kg max (0-12 mesi circa).

**ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza. Non utilizzare l'articolo in presenza di elementi rotti o mancanti. Prima dell'utilizzo, verificare che i meccanismi di fissaggio siano ben agganciati e sistemati correttamente.

**AVVERTENZA:** L'equilibrio della persona può essere influenzato dai movimenti del bambino e della persona stessa.

**AVVERTENZA:** Piegarsi in avanti con cautela.

**AVVERTENZA:** Il marsupio non è adatto per l'uso durante attività sportive.

**AVVERTENZA:** Utilizzare il marsupio esclusivamente nella posizione eretta o durante la marcia. Durante l'utilizzo del marsupio, non si deve mai: correre, andare in bicicletta, in ciclomotore o in automobile, percorrere lunghi tragitti con tempo molto freddo o molto caldo, praticare attività diverse dal camminare.

**ATTENZIONE:** Un bambino è più sensibile di un adulto alle variazioni di temperatura. In caso di sole intenso, utilizzare la pagodina se il marsupio ne è dotato oppure proteggere il bambino in altro modo appropriato, per evitare rischi di disidratazione prematura. Sorvegliare regolarmente il bambino. Utilizzare esclusivamente accessori venduti o approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori potrebbe rivelarsi pericoloso. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio consigliati dal produttore o dal distributore. Non effettuare mai trasformazioni o riparazioni senza aver consultato il produttore. Se il marsupio è dotato di poggiatesta amovibile, non toglierlo prima che il bambino sia in grado di mantenersi seduto da solo. Per evitare rischi di soffocamento, conservare i sacchetti in plastica dell'imballo fuori dalla portata dei bebè e dei bambini più piccoli.

**CONSIGLI:** Non lasciare il bimbo per oltre 1,30 h nel marsupio. Verificare le regolazioni e le fibbie. Non stringere troppo il bambino per permettergli di respirare, lasciare libero il naso del bambino ruotandogli il capo lateralmente.

**PULIZIA:** Lavaggio in lavatrice a 30°. Centrifuga breve, per capi delicati.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Speriamo che ne sia completamente soddisfatto. Questo certificato indica che il suo prodotto è stato costruito secondo normative di qualità specifiche e è stato sottoposto a numerosi controlli nelle diverse fasi di lavorazione. In caso di anomalia verificatasi durante il periodo di validità del presente certificato, ci impegniamo a rispettare le condizioni di garanzia.

**CERTIFICATO DI GARANZIA:** Bébé Confort vi garantisce che questo prodotto è conforme alle esigenze di sicurezza definite dalla regolamentazione in vigore e che non presenta alcun difetto di ideazione e fabbricazione al momento dell'acquisto presso il rivenditore. Se dopo l'acquisto, entro un periodo di 24 mesi, questo prodotto dovesse presentare un difetto durante il normale utilizzo definito dalle avvertenze d'uso, Bébé Confort si impegna a ripararlo o a sostituirlo (per maggiori informazioni sulle modalità di applicazione della garanzia, consultare il rivenditore o il nostro sito internet) salvo nei casi seguenti:

- . utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso,
- . installazione non conforme alle istruzioni,
- . riparazione effettuata da persona o rivenditore non autorizzato,
- . mancanza dello scontrino d'acquisto,
- . mancanza di manutenzione del prodotto,
- . sostituzione di parti sottoposte ad usura (ruote, parti sottoposte ad attrito ...) durante il normale utilizzo.

### Qual è la decorrenza ?

La data d'acquisto del prodotto.

### Per quanto tempo ?

24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario è colui che ha effettuato l'acquisto.

### Cosa si deve fare ?

Dopo l'acquisto, dovete conservare lo scontrino riportante la data d'acquisto del prodotto. Nel caso si verifichi un problema, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti inviati direttamente al produttore non godranno di alcuna garanzia.

**Garanzia conforme alla Direttiva Europea n° 1999/44/CE del 25 Maggio 1999.**



**CONFORME A LAS EXIGENCIAS DE SEGURIDAD.** Testado en laboratorio acreditado según el decreto n°91-1292 - diciembre de 1991.

Conforme a la norma EN 13209-2 : 2005. Pensado para un niño de 3,5 a 12 Kg. máx. (0-12 meses aproximadamente).

**ATENCIÓN :** No dejar nunca un bebé sin la vigilancia de un adulto. No utilizar la mochila si uno de los elementos falta o está roto. Antes de utilizar este producto de puericultura, verificar que los mecanismos de bloqueo estén bien cerrados y correctamente ajustados.

**ATENCIÓN:** Cualquier movimiento efectuado por el bebé o el portador.

**ATENCIÓN:** Pueden hacer perder el equilibrio a este último.

**ATENCIÓN:** Por precaución, no inclinarse hacia delante. No indicada para actividades deportivas.

**AVISO :** Utilizar únicamente la mochila de pie o caminando. Utilizando la mochila, no se puede nunca : correr, ir en bicicleta, ciclomotor o coche, hacer largos trayectos con tiempo caluroso o frío, o hacer otra cosa que no sea caminar.

**AVISO :** Un niño es más sensible que un adulto a las variaciones de temperatura. En caso que haya sol, utilizar un toldo si la mochila lo incluye u otro medio adecuado para proteger la cabecita del bebé, con el fin de evitar cualquier deshidratación prematura. Vigilar regularmente al bebé. Utilizar únicamente accesorios vendidos o aprobados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa. Utilizar únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante o el distribuidor. No efectuar nunca transformaciones o reparaciones sin haber consultado al fabricante. Si la mochila incluye un reposacabezas extraíble, no quitarlo si el bebé aún no es capaz de sentarse solo. Para evitar los riesgos de estrangulación, conservar las bolsas de plástico del embalaje fuera del alcance de los bebés y niños.

**CONSEJOS:** No dejar al bebé más de 1h30 en la mochila. Verificar los ajustes y el arnés. No apretar demasiado al bebé para que pueda respirar correctamente y ponerle la cabecita hacia el lado.

**MANTENIMIENTO :** Lavado a máquina a 30° y centrifugado suave.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## **Distinguido Cliente,**

Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestros productos. Estamos seguros de que serán de su total satisfacción. Este certificado avala que este producto ha sido fabricado según las normas de calidad que le son aplicables y que ha sido sometido a numerosos controles en las distintas etapas de su fabricación. Si a pesar de nuestros esfuerzos, surgiera alguna anomalía durante el período de validez de este certificado, nos comprometemos a aplicar las condiciones de garantía.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA:** Bébé Confort garantiza que este producto cumple las exigencias de seguridad de las normativas vigentes y que no presenta ningún defecto de concepción o fabricación en el momento de su compra. Si después de su adquisición y durante un periodo de 24 meses, en condiciones de uso normales definidas en este manual, este producto presentase alguna anomalía, Bébé Confort se compromete a repararlo o cambiarlo (para más información sobre las modalidades de aplicación de nuestra garantía, consulte con su comercio o entre en nuestra web), excepto en los siguientes casos:

- Uso y finalidad distintos a los previstos en el manual de utilización.
- Instalación no conforme al manual.
- Reparación efectuada por personal no acreditado.
- No adjuntar el certificado de garantía debidamente cumplimentado según se indica en el apartado ¿Qué hacer?
- No presentar el ticket o factura de compra.
- Mantenimiento inadecuado del producto.
- Cambio de piezas por deterioro (ruedas, partes en zonas de fricción...) en un uso normal.

### **¿A partir de cuándo?**

A partir de la fecha de compra del producto.

### **¿Por cuánto tiempo?**

Durante 24 meses consecutivos y no transmisibles. El único beneficiario es el primer comprador.

### **¿Qué hacer?**

En el momento de la compra del producto, debe rellenar el certificado de garantía, sellarlo por el vendedor y conservarlo junto al ticket de compra. Si surgiera algún problema, el producto deberá ser devuelto a un vendedor Bébé Confort acreditado, acompañado del correspondiente certificado de garantía debidamente cumplimentado como se ha indicado anteriormente. Cualquier producto remitido directamente al fabricante no podrá beneficiarse de dicha garantía.

**Esta garantía es conforme a la Directiva Europea nº 1999/44/CE del 25 de Mayo de 1999**



**CONFORME AS EXIGÊNCIAS DE SEGURANÇA.** Testado em laboratório autorizado segundo decreto n° 91-1292 - Dezembro 1991

Conforme a norma EN 13209-2 : 2005. Concebido para bebés dos 3,5 aos 12 kg máximo (por volta dos 0-12 meses).

**ATENÇÃO :** Não deixar a criança sem vigilância. Não utilizar o artigo de puericultura se um dos elementos estiver em falta ou danificado. Antes de utilizar o artigo de puericultura verificar se os mecanismos de bloqueamento estão bem engatados e correctamente ajustados.

**ATENÇÃO :** O equilíbrio da pessoa pode ser afectado por qualquer movimento que esta e a criança possam fazer.

**ATENÇÃO :** Debruçar-se para a frente com precaução.

**ATENÇÃO :** O porta-bebé não está adaptado à prática de actividades desportivas.

**ADVERTÊNCIA :** Utilizar somente o porta-bebé em posição direita ou em andamento. Quando utilizar um porta-bebé não deve : Correr, andar de bicicleta, de mota, em automóvel, fazer trajectos grandes com tempo muito frio ou quente ou praticar uma actividade que não seja caminhar.

**ATENÇÃO :** Uma criança é mais sensível do que um adulto às variações de temperatura. Em caso de exposição ao sol, utilizar o pára sol se o porta-bebé o possuir ou proteger a criança por outro meio apropriado de modo a evitar riscos de desidratação prematura. Vigie regularmente a criança. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa. Utilizar unicamente peças de substituição recomendadas pelo fabricante ou pelo distribuidor. Não efectuar transformações ou reparações sem consultar o fabricante. Se o porta-bebé possui um apoio de cabeça removível, este só deve ser retirado quando a criança for capaz de se sentar sozinha. Para evitar riscos de asfixia, conservar os sacos plásticos da embalagem fora do alcance dos bebés e das crianças.

**CONSELHOS :** Não deixar a criança mais do que 1h30 no porta-bebé. Verificar as regulações e os bloqueadores. Não prender demasiado a criança para que ela possa respirar, desimpedir-lhe o nariz virando-lhe a cabeça para um dos lados.

**MANUTENÇÃO :** Lavável na maquina a 30° com centrifugação reduzida.

# CERTIFICADO DE GARANTIA

## **Estimado cliente,**

Agradecemos a confiança depositada em nós ao optar pelos nossos produtos. Esperamos que seja da sua inteira satisfação. Este certificado indica que o seu produto foi fabricado segundo as diferentes normas de qualidade que lhe são aplicáveis e que foi submetido a numerosas verificações durante as diferentes etapas do seu fabrico. Se apesar de todos os nossos esforços verificar uma anomalia durante o período de validade deste certificado, comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia.

**CERTIFICADO DE GARANTIA :** a Bébé Confort garante que este produto está conforme as exigências de segurança tais como as definidas pela regulamentação em vigor, e que ele não apresenta nenhum defeito de concepção e fabrico no momento da sua compra pelo revendedor. Se após a compra, durante um período de 24 meses, o produto apresentar defeito em caso de uma utilização correcta tal como a definida no manual de instruções, a Bébé Confort compromete-se a reparar o produto ou a trocá-lo (para mais informações sobre as modalidades de aplicação da nossa garantia, consultar o seu revendedor ou o nosso site Internet) excepto nos casos seguintes:

- Utilização e destino diferentes dos previstos no manual de utilização
- Instalação não conforme o manual
- Reparação efectuada por uma pessoa ou um revendedor não autorizado
- Não devolução ao fabricante do certificado de garantia correctamente preenchido pelo proprietário ou pelo revendedor em caso de intervenção
- Falta de apresentação de uma prova de compra
- Falta de manutenção do produto
- Substituição de todas as peças de uso (rodas, partes em desgaste...) em utilização normal.

### **A partir de quando?**

A contar da data de aquisição do produto.

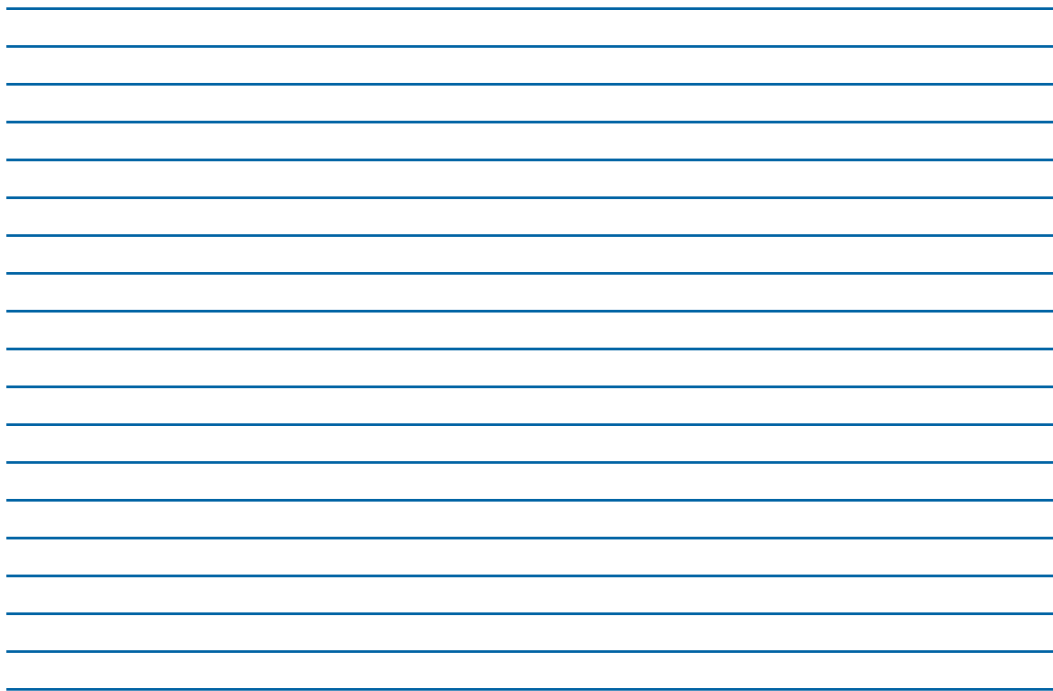
### **Por quanto tempo?**

24 meses consecutivos e não transmissíveis. O primeiro comprador é o único beneficiário.

### **O que deve fazer?**

Guardar o talão de compra logo após a aquisição do produto. Se surgir algum problema, o produto deverá ser restituído junto do revendedor autorizado Bébé Confort e acompanhado do certificado de garantia devidamente preenchido. Qualquer produto endereçado directamente ao fabricante não poderá beneficiar da garantia.

**Esta garantia está conforme a Directiva Europeia nº 1999/44/CE de 25 de Maio de 1999.**



DOREL FRANCE S.A.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

DOREL (U.K.) LTD  
Hertsmeare House,  
Shenley Road,  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.  
C/Pare Rodés nº26  
Torre A 4º  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL  
Parque Industrial da Varziela  
Rua nº 1 - Arvore  
4480-109 Vila do Conde  
PORTUGAL

DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE